

菸害防治法新制

Tên Các luật pháp mới để chống lại các tác hại của thuốc lá



菸害防制法新規定：98 年 1 月 11 日起，室內工作與公共場所全面禁菸

Quy định mới phòng chống nguy hiểm, từ ngày 11.01.2009 nghiêm cấm hút thuốc trong khu vực làm việc và nơi công cộng

壹、禁菸範圍 Phạm vi cấm thuốc:

※工作：三人以上室內工作場所、政府機關、公營、金融機構、郵局、電信業。

Công việc: trong khu làm việc có từ 03 người trở lên 1 phòng, cơ quan chính
phủ, cơ cấu ngân hàng, bưu điện, ngành điện tín

※食：餐飲店(如：咖啡館、速食店、中西式餐廳等)

Ăn uống: quán ăn (ví dụ quán cafe, quán ăn nhanh, quán ăn trung quốc...)

※衣：商場(如：百貨公司、便利商店、超商、大賣場等)

Mặc: chợ (ví dụ: bách hoá, cửa hàng tiện lợi, siêu thị, chợ...)

※住：旅館、電梯、醫療機構、護理機構、其他醫事機構及社會福利機構。

Ở: Khách sạn, thang máy, trạm y tế, nhà hộ lí, các cơ sở y tế khác và các tổ
chức phúc lợi xã hội

※行：大眾運輸工具、計程車、遊覽車、捷運系統、車站及旅客等候室等。

Đi: Các phương tiện di chuyển công cộng, xe tham quan, xe khách, hệ thống vận chuyển, bến
xe và nhà khách...

※育：各級學校、圖書館、實驗室、表演廳、禮堂、展覽室、會議廳、博物館、美術館、其他文化或社會教
育機構，及其他供兒童及少年教育或活動場所。

Giáo dục: trường các cấp, nhà sách, nhà thực nghiệm, nhà biểu diễn, nhà thờ, phòng triển
lãm, phòng hội nghị, nhà bảo tàng, phòng mỹ thuật, và các đơn vị giáo dục xã hội, văn hoá
khác. Tất cả những nơi vui chơi của thanh thiếu niên,
nhi đồng.

※樂：歌劇院、電影院、視聽歌唱業（如：KTV、MTV、卡拉 OK）、資訊休閒業（如：網咖）、體育、運動或健身場所，及其他供公眾休閒娛樂場所。

Vui chơi giải trí: Rạp hát, phòng chiếu phim, phòng hát (VD: KTV, MTV, karaoke), ngành giải trí công nghệ thông tin (VD: cafe lên mạng), thể dục, phòng vận động, thể hình, và các khu vui chơi giải trí công cộng khác

※室內全面禁菸除設有吸菸室：旅館、商場、餐飲店、老人福利機構等。

Tuyệt đối cấm hút thuốc trong phòng trừ khi có phòng hút thuốc: phòng khách, chợ, quán ăn, các cơ sở phúc lợi cho người già

※室外全面禁菸除設有吸菸區：大專院校、圖書館、博物館、美術館、社教機構、體育場、游泳池、老人福利機構等。

Ngoài phòng nghiêm cấm hút thuốc trừ những nơi quy định: trường cao đẳng, thư viện, viện bảo tàng, phòng mỹ thuật, các đơn vị xã giao, phòng thể dục, hồ bơi, viện dưỡng lão

貳、罰則 phạt

※負責人：應於所有入口處及適當地點設置明顯禁菸標示，且不得供應與吸菸有關之器物，違者罰 1 萬至 5 萬元罰鍰，並令限期改正者，得按次連續處罰。

Người phụ trách: Treo thông báo cấm hút thuốc thật rõ ràng tại khu vực ra vào hoặc những chỗ thích hợp, và không được cung cấp bất cứ vật dụng gì liên quan đến việc hút thuốc. Ai vi phạm sẽ phạt 1 vạn đến 5 vạn

※吸菸者：禁菸場所吸菸罰 2 千至 1 萬元罰鍰。

Người hút thuốc : Hút thuốc trong khu vực không được hút thuốc phạt từ 2000 đến 10000 đài tệ

參、資源協助 Tên Nguồn lực để hỗ trợ

※戒菸專線：0800-63-63-63 đường dây nóng cấm hút thuốc

※菸害申訴專線：0800-531-531 đường dây nóng tố cáo

※禁菸貼紙索取：請洽各縣市衛生局或上健康九九網 <http://health99.doh.gov.tw>

Căn cứ lệnh cấm hút thuốc :

Hãy phối hợp với sở y tế huyện tỉnh hoặc lên mạng sức khỏe:

<http://health99.doh.gov.tw>